



**LES CHOIX  
DE "COURRIER"**  
CLAIRE CARRARD

## Inflation : le casse-tête mondial

p.28

**P**lus 5 % en décembre dans la zone euro – du jamais-vu depuis vingt-cinq ans –, +5,4 % au Royaume-Uni, +6,8 % aux États-Unis en novembre, pas loin de +49 % en Turquie en janvier, les prix des aliments qui flambent en Algérie, en Tunisie, au Liban (+154 %), des inquiétudes au Japon... jusqu'en Argentine, où la hausse de l'indice des prix à la consommation a battu des records en 2021. Partout dans le monde (ou presque), l'inflation est de retour. On le pressentait depuis quelques mois, les chiffres de ce début d'année l'ont confirmé. Toute la question est de savoir si elle est là pour durer. Et s'il faut

s'en inquiéter. Y a-t-il un risque de surchauffe de l'économie ? s'interroge **CNN** dans un article qui décrypte bien les raisons de cet emballement. "Il y a un côté comportemental dans l'inflation, qui se transforme parfois en prophétie autoréalisatrice", écrit le site de la chaîne américaine. Quand les prix augmentent sur une assez longue période, les consommateurs anticipent : ils préfèrent acheter plus dès aujourd'hui s'ils pensent que les prix augmenteront demain. Ce qui a pour effet de doper la demande, et d'accroître la flambée des prix." Comment en est-on arrivés là ? "C'est la faute de la pandémie, qui a débranché l'économie mondiale", explique encore **CNN**. La faute aussi à la flambée des prix de l'énergie. Face à la contraction de l'économie, les banques centrales ont injecté des milliards pour soutenir les entreprises, alimentant l'inflation. Les goulots d'étranglement dans les chaînes d'approvisionnement n'ont rien arrangé. Quand la demande est repartie, l'offre

n'a pas pu suivre. Et les prix sont repartis à la hausse. C'est un cercle vicieux auquel sont confrontés la plupart des gouvernements européens aujourd'hui, analyse **Politico**. En France, la question du pouvoir d'achat est l'un des rares thèmes à s'être imposés dans la campagne électorale. Chaque candidat y va de sa solution. Faut-il bloquer les prix, augmenter les salaires ? Le débat est mondial, mais il a une résonance particulière à deux mois de la présidentielle... même si les chiffres de l'économie française publiés récemment laissent penser que la France s'en est mieux sortie que les autres pendant la pandémie, comme l'a écrit Paul Krugman dans *The New York Times* (n° 1631). Comment font-ils ailleurs ? C'est toujours avec la même idée – aller regarder ce que font les autres pour mieux comprendre ce qui pourrait advenir chez nous – que nous avons choisi de monter cette une. L'article de *Politico* qui ouvre notre dossier décrypte

bien, à cet égard, les enjeux du débat : "Nous sommes face à un gros problème politique, et à un gros problème en matière d'égalité sociale si les salaires n'augmentent pas", estime ainsi un expert cité par le média. En Belgique, il est bien prévu d'indexer les salaires sur l'inflation, mais ce n'est pas le cas partout. Or, ne pas augmenter les salaires, "c'est s'exposer aux pressions des syndicats et à des grèves et autres conflits". Pour le moment, la plupart des gouvernements se contentent de mesures d'urgence, que *Politico* a recensées : en Hongrie, Viktor Orbán a bloqué les prix alimentaires essentiels pour trois mois au moins – une manipulation électorale, estime le magazine *Heti Világgazdaság*. En Italie, en Pologne, en Roumanie et en République tchèque, on cherche d'abord à réduire la facture énergétique. C'est le cas également en France, où le gouvernement a sorti le carnet de chèques pour limiter les répercussions de la hausse

des prix de l'énergie. Une politique à court terme, selon la correspondante à Paris du quotidien italien de gauche **il Manifesto**. Le fond du problème, c'est que l'inflation ne fait que renforcer les inégalités. Il faut lire le reportage de **El País America** en Argentine. "L'augmentation des prix, [aujourd'hui] de presque 1 % par semaine en moyenne, est l'un des principaux facteurs de l'aggravation de la pauvreté ces dernières années", écrit le quotidien. À plus long terme, les regards se tournent vers la Fed et la Banque centrale européenne. Faut-il relever les taux d'intérêt au risque de faire dérailler l'économie ? s'interroge le quotidien suisse **Le Temps**. Ou faudra-t-il apprendre à vivre avec l'inflation ? Il n'y a pas, pour l'heure, de réponse évidente.

En couverture :

Inflation : Kroll, Belgique.  
Photographie : Notre-Dame-des-Iguanes, Juchitán, 1979,  
Photo Graciela Iturbide



## Sommaire

CDI

Lycée Mur / Porsmeur  
Morlaix

CHINE p.24

## J'ai dit non à la reconnaissance faciale

Les résidences des villes chinoises ont souvent recours à la technologie. Un habitant raconte son refus de s'y plier et ses mésaventures quotidiennes.

FRANCE p.12

## Pouvoir : où sont les femmes ?

Le sommet de l'État semble verrouillé par les hommes. La campagne de 2022 ne devrait pas y changer grand-chose, même si une femme était élue. La *Süddeutsche Zeitung* tente de comprendre pourquoi.



PHOTOGRAPHIE p.42

## GRACIELA ITURBIDE, LE MEXIQUE ENVOÛTANT

Graciela Iturbide, 79 ans, est l'une des étoiles de la photographie mexicaine. La Fondation Cartier, à Paris, lui consacre une rétrospective. L'hebdomadaire *Revista Ñ* l'a interviewée.

360°

SCIENCES p.36

## Mon ami "Sapiens"

Il y a 300 000 ans, *Homo sapiens* a supplanté d'autres hominidés. Peut-être grâce à son empathie et à sa forte dépendance aux autres, explique le *New Scientist*.

## LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

**Americas Quarterly** New York, trimestriel.  
**Ha'aretz** Tel-Aviv, quotidien. **CNN** (edition.cnn.com) Atlanta, en ligne. **The Daily Telegraph** Londres, quotidien. **Le Devoir** Montréal, quotidien. **The Guardian** Londres, quotidien. **Hankyoreh** Séoul, quotidien. **Los Angeles Times** Los Angeles, quotidien. **Neue Zürcher Zeitung** Zurich, quotidien. **New Frame** (newframe.com) Johannesburg, en ligne. **New Scientist** Londres, hebdomadaire. **El País América** (elpais.com/america) Mexico, en ligne. **Politico** Bruxelles, hebdomadaire. **Revista Ñ** Buenos Aires, hebdomadaire. **South China Morning Post** Hong Kong, quotidien. **Süddeutsche Zeitung** Munich, quotidien. **To Vima** Athènes, hebdomadaire. **The Wall Street Journal** New York, quotidien. **Weixin (WeChat)** (weixin.qq.com) Shenzhen, en ligne.

DESSIN MIX & REMIX, SUISSE

PHOTO GRACIELA ITURBIDE







## SOMMAIRE

## 7 jours dans le monde

6. **Diplomatie.** Macron, l'équilibriste qui dérange  
11. **Controverse.** Neil Young met-il Spotify en danger ?

## D'un continent à l'autre

12. **France.** Où sont les femmes ?  
16. **Diplomatie.** Poutine sait ce qu'il veut, pas l'Occident  
18. **Suisse.** Droit animal, un cas d'espèce  
19. **Grèce.** Bientôt, des policiers sur les campus  
20. **Somaliland.** Un pays en quête de reconnaissance internationale  
22. **Bésil.** Présidentielle : l'armée en embuscade  
23. **Canada.** Le "convoi de la liberté" serre à droite  
24. **Chine.** J'ai dit non à la reconnaissance faciale  
26. **Israël.** À Tel-Aviv, l'obsession de la rénovation urbaine  
27. **Terrorisme.** Malgré la mort de son chef, l'EI reste une menace

## À la une

28. Le casse-tête de l'inflation

## Transversales

36. **Sciences.** Mon ami "Sapiens"  
38. **Santé.** Une thérapie prometteuse contre la leucémie  
40. **Économie.** Les Gafam font face à une armada réglementaire  
360°  
42. **Photographie.** Graciela Iturbide, le Mexique envoûtant  
46. **BD.** En Afrique du Sud, des rebelles et leurs idéaux  
48. **Plein écran.** La Corée du Sud, nouveau champ de bataille du streaming  
50. **Histoire.** Le putsch raté de Wall Street contre Roosevelt



## SUR NOTRE SITE

## À suivre. Crise aux frontières de l'Ukraine

Négociations, envois de troupes, compromis éventuels... Suivez l'actualité de la crise russo-ukrainienne vue par la presse étrangère.

## Société. Vers l'extinction du foot ?

Une Coupe du monde dans le désert dont personne ne veut, une Fifa considérée comme corrompue, un championnat allemand "ennuyeux" et moins de temps à consacrer au foot... En Allemagne, le ballon rond n'a plus la cote auprès de la génération Z. **Die Welt** estime même qu'on assistera à "la quasi-extinction du foot" quand les boomers et les milléniaux ne seront plus là.

## Courrier des recettes. À la découverte de la chipa

Cuisinée dans les familles et vendue partout dans la rue, la chipa, ce petit pain de manioc à la texture élastique, est depuis plus de quatre cents ans la star de la région frontalière entre le Paraguay, l'Argentine et le Brésil. Le site **Nea Hoy** revient sur l'histoire de ce pain, aliment national du Paraguay depuis 2015. À découvrir samedi dans notre Courrier des recettes.

**L'horoscope de Rob Breznsky** Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

## NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

**Droits LGBTQI, nouveaux féminismes,  
fluidité... Les débats  
dans la presse étrangère**

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

**Courrier international**



**Courrier international**

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 106 400 €  
Actionnaire : La Société éditrice du Monde  
Président du directeur, directeur de la publication : François-Xavier Devaux  
Directrice de la rédaction, membre du directeur : Claire Carrard  
Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président  
Dépôt légal février 2022. Commission paritaire n° 072202701.  
ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendes-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 48 16 00 Fax général 33 (0) 1 46 48 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 48 16 02 Site web : [www.courrierinternational.com](http://www.courrierinternational.com) Courriel lecteurs : [lecteurs@courrierinternational.com](mailto:lecteurs@courrierinternational.com)  
Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 58) Rédactrice en chef Virginie Lepetit (16 12) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (16 77), Claire Pomarès (web), Mathieu Recarte Responsable du numérique Joffrey Ricome Direction artistique Sophie-Anne Delhomme (16 11), Conception graphique Javier Erras Comunicación Édition Anouk Delport (16 98), Boris Quenon, Fatima Rizki (7 30) 7 JOURS DANS LE MONDE François Gerles (chef de rubrique, 17 48) EUROPE Garry Felly (chef de service, 16 93), Laurence Haby (chef de service adjointe, Russie, 16 04), Carole Lyon (Belgique, 17 35), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74), Benjamin Morante (Italie, 19 72), Antoine Moutoua (Pays-Bas), Valentin Scholz (E-spagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Joël Le Pavous (Hongrie), Béatrice Dominici (Pologne), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marielle Vitureau (Lituanie), Alida Engan (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevskaia (Russie), Vincent Carlini Lohere (chef de rubrique, 16 92) AMÉRIQUES Béatrice Cagnat (chef de service, Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hébert Armeigaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Morgann Jeezequel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ASIE Agnès Gaudi (chef de service, Chine, Singapour, Taiwan, 16 33), Christine Chameau (Australie, 16 33), Zhang Zhulin (Chine), 17 47, Carole Dierckx (Asie du Sud), Elisabeth D. Inardika (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) MOYEN-ORIENT Bachir El-Khouy (chef de service), Julien Abirami (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal Fenaux (Israël), Ahmad Parizi (Iran), Raphaël Boukandoura (Turquie), Philippe Michkowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechal (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique lusophone), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Boussion (Afrique australe et Afrique de l'Est) TRANSVERSALLES Pascale Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole Lembezat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Riviere (Économie) MAGAZINE 360° Marie Rillaud (chef des informations, 17 32), Hugo Florent (16 74), Delphine Veaudor (16 76) HISTOIRE Mélanie Liffchitz (16 96)

SITE INTERNET Claire Pomarès (rédactrice en chef adjointe), Nicolas Colpiet (chef d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Blondé (éditeur web), Gabriel Hassan (éditeur web, 16 33), Carole Lyon (éditrice web, 17 35), Véolia Salibi (éditrice web, 16 33), Mélanie Chénouard (vidéo, podcasts, 16 65), Louise Dugail (développement web), COURRIER EXPAT Ingrid Therwaht (16 51), Jean-Luc Majourat (16 42)  
TRADUCTION Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Liffchitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marcot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Marion Delour-Peyronnet (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragas (anglais, espagnol, catalan), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Bryskier, Philippe Czepak, Françoise Hérol, Julie Martin, Anne Romefort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN ET ANIMATION Alexandre Erichelli (chef de service, 16 77), Benjamin Renaud, Jonathan Renaud-Bader, Patrick Van Thie Iconographie Luc Briand (chef de service, 16 41), Lidwine Kervella (16 10), Stéphanie Saindon (16 53), Céline Martin (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudeller (chef de fabrication), Gilles de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Douby (16 66) INFORMATIQUE Denis Scudeller

AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Alizée Marchal (17 38)

DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 45 33) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : MAURY, 45 330 Malesherbes ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO : Jean-Baptiste Boc, François Burkard, Cécile Chelmer, Anne-Françoise Cochet, Marie-Ange Costantini, Antoine Cuny-Lecallier, Louis Dubrovi, Camille Dalcieux, Marie Daoudal, Jeanne Fourneau, Valentine Moritz, Astrid Mouget, Éléonore Nicolas, Zoé Poisson, Isabelle Taudire, Rachel Teysandier, Marie-Laure Theodule, Yuta Yagishita, Chenxi Zhang

PUBLICITÉ Publicité, 67-69, avenue Pierre-Mendes-France CS 11469, 75017 Paris Cedex 13. Tél. 01 57 28 20 00 Présidente Laurence Bonicatti Brindier, Directrice générale adjointe, Marketing & Éditions Elisabeth Cialdella (elisabeth.cialdella@publicite.fr, 38 68), Directeur délégué, Directeur de Marque Courrier International David Eskenazy (david.eskenazy@publicite.fr, 38 68), Directeur délégué Activités programmatiques, AD Tech & Médias Sébastien Noël (sebastien.noel@publicite.fr, 37 00) Directeur délégué, Pôle Agences François de Ren (francois.ren@publicite.fr, 30 21) Directeur délégué, Pôle Opérations spéciales Steve Dabin (steve.dabin@publicite.fr, 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16 06) Lucie Madalena (gestion) Droits Éléonora Rizi (16 52) Comptabilité 01 48 88 45 51 Directeur de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gué Responsable commerciale internationale Saveria Colosimo Morin (01 57 28 32 00) Chef de produits Valentin Moreau (01 57 28 33 99) Communication et promotion Brigitte Billard, Christine Montillet MARKETING Sophie Gerbaud (directrice, 16 18), Véronique Lallmand (16 91), Véronique Sautemont (17 33), Kevin Jolivet (16 89), Martine Prévot (16 43), Mylène Wang, Anthony Pittavino

Modifications de services ventes au numéro, réservations 08 05 01 47 Service clients Abonnements Courrier International, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras Cedex 9 Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 67 44 96 (du lundi au vendredi de 9 h à 18 h) Courriel [abo@courrierinternational.com](mailto:abo@courrierinternational.com) Prix de l'abonnement annuel en France métropolitaine : 199 €. Autres destinations : <https://boutique.courrierinternational.com> Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur <https://www.courrierinternational.com/page/egu>

Courrier international  
USPS number 092-463  
is published weekly  
48 times per year (except  
in Aug and in Dec).  
© Courrier international  
c/o Distribution Grd. at  
900 Castle Rd Secaucus,  
NJ 07094, USA  
Periodicals postage paid  
at Secaucus, NJ and  
at additional mailing  
offices. POSTMASTER  
Send address changes to  
Courrier international c/o  
Expressmag 805, avenue  
Marc-Polo, Montréal, QC  
H3E 7K1, Canada



Origine du papier :  
Allemagne, 100%  
de fibres recy-  
clées. Ce maga-  
zine est imprimé  
chez MAURY  
certifié PEFC.  
Équipement :  
Print - 0,002 kg /  
tonne de papier.  
Encrage imprimé  
à 100 % avec  
des encres res-  
pectueuses de  
l'environnement  
et conformes à  
la norme EN 15358



## Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international  
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

## Je m'abonne pour :

- 1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €\*  
1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €\*

☐ Monsieur ☐ Madame

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

CP VILLE

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

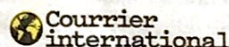
Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :

<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>

ou téléphonez au 03.21.13.04.31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

\* Prix de vente au numéro. Étranger nous consulter. Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur notre site Internet : [www.courrierinternational.com/cgv](https://www.courrierinternational.com/cgv)

En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur ses produits et services et/ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 06/01/1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO CI - 82/89 avenue Pierre-Mendes-France - 75013 Paris. Pour toute réclamation, [www.cci.fr](https://www.cci.fr)



## Avantages abonnés :

Rendez-vous sur [courrierinternational.com](http://courrierinternational.com)

- La version numérique du magazine dès le mercredi soir
- L'édition abonnés du site internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
- L'accès illimité sur tous vos supports numériques
- Les applications iOS et Android
- Réveil Courrier

## Votre abonnement à l'étranger :

Belgique :

(32) 2 744 44 33 - abonnements@saipm.com

USA-Canada :

(1) 800 363 1310 - expressmag@expressmag.com

Suisse :

(41) 022 860 84 01 - abonne@edigroup.ch